

---

Librairie de P. Lethielleux, 10, rue Cassette, Paris.

---

Henryk Sienkiewicz

QUO VADIS

Traduction française de MM. Kozakiewicz et J.-L. Janasz

Autorisée et approuvée par l'auteur

*Nouvelle édition expurgée à l'usage de la jeunesse*

Fort volume in-12 (VIII-620 pp.) avec un portrait de l'auteur et un plan des XIV régions de la Rome ancienne.

On a tant parlé de *Quo Vadis*, que, pour expliquer la raison d'être de cette nouvelle édition, il nous suffira de quelques lignes :

Les éloges et l'admiration ont été presque unanimes ; les critiques ont porté sur des points de détail et non point sur l'esprit et le fond même de l'œuvre ; et, presque toujours, on a exprimé, en même temps que ces critiques, le désir que ce livre, grâce à quelques retouches et à quelques changements, fût rendu accessible à tous, particulièrement à la jeunesse qui en tirerait un grand profit littéraire et moral. L'enthousiasme, loin de diminuer, grandit chaque jour, comme c'est le cas pour les œuvres nobles et belles où se révèle le génie, où brille l'idéal éternel du christianisme encore vivant, malgré tout, dans la société moderne qu'il soutient contre les défaillances de l'heure présente, qu'il encourage pour l'avenir. Telle est la principale raison de l'accueil fait au livre de Sienkiewicz : il reflète l'état d'âme de notre société moderne, la lutte plus aiguë que jamais entre le paganisme toujours renaissant et le christianisme éternel ; il présage l'issue de ce conflit.

C'était un désir fort naturel que celui d'assurer d'une manière plus durable le succès du livre et de rendre sa diffusion plus large, en faisant disparaître quelques imperfections échappées à l'auteur, par suite d'un zèle peut-être excessif pour la fidélité historique et pour la beauté purement esthétique, dans la description trop vive et trop crue du monde païen et de ses mœurs.

La traduction, actuellement si répandue de MM. Kozakiewicz et J.-L. de Janasz, faite avec un soin particulier, a été partout très remarquée : aussi, avons-nous tenu à utiliser, partout où la chose a été possible, cette traduction, et à confier l'adaptation de l'édition nouvelle aux mêmes traducteurs. Nous avons ainsi la conviction d'offrir au public une œuvre intéressante et